

— 88 —

gorge, le cou, les oreilles, les yeux, la tête, le bec de l'alouette, l'alouette.

Oui, nous plumerons l'alouette, l'alouette,

Oui, nous la plumerons tout du long.

Nous plumerons les pieds de l'alouette, l'alouette ; les pieds, les jambes, les cuisses, les fesses, les ailes, le dos, le ventre, la gorge, le cou, les oreilles, les yeux, la tête, le bec de l'alouette, l'alouette.

Oui, nous plumerons l'alouette, l'alouette,

Oui, nous la plumerons tout du long.

Nous plumerons les doigts de l'alouette, l'alouette ; les doigts, les pieds, les jambes, les cuisses, les fesses, les ailes, le dos, le ventre, la gorge, le cou, les oreilles, les yeux, la tête, le bec de l'alouette, l'alouette.

Oui, nous plumerons l'alouette, l'alouette,

Oui, nous la plumerons tout du long.

Nous plumerons le cul de l'alouette, l'alouette ; le cul, les doigts, les pieds, les jambes, les cuisses, les fesses, les ailes, le dos, le ventre, la gorge, le cou, les oreilles, les yeux, la tête, le bec de l'alouette, l'alouette.

Oui, nous plumerons l'alouette, l'alouette,

Oui, nous la plumerons tout du long.

GOUSPERO KERNÉ.

- Lavar d'in petra eo unan ?
 — Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
 — Petra eo daou ?
 — Daou destamant.
 Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
 — Petra eo tri ?
 — Tri Ferson ann Drindet ;
 Daou destamant,
 Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
 — Petra eo pevar ?
 — Pevar Avieller ;
 Tri Ferson ann Drindet,

Nous plumerons la queue de l'alouette, l'alouette ; la queue, le cul, les doigts, les pieds, les jambes, les cuisses, les fesses, les ailes, le dos, le ventre, la gorge, le cou, les oreilles les yeux, la tête, le bec de l'alouette, l'alouette.

Oui, nous plumerons l'alouette, l'alouette ;

Du bec à la queue, nous l'avons plumée tout du long.

Chanté par Guillemette PLASSART. - - *du Cloître.*

(*Finistère*) décembre 1876.

- Qu'elle soit imitée ou non du breton qui précède, cette pièce est assez répandue en Basse-Bretagne, et la personne qui récite la première propose aussi souvent de réciter la version française. Je l'ai entendu chanter, pour la première fois, par un groupe de matelots, dans un faubourg de Brest. La pièce bretonne et la pièce française ne diffèrent guère entr'elles, comme on le voit, que par la substitution de l'alouette, dans la seconde, au roitelet de la première. Une voix seule psalmodie les séries, qui vont s'augmentant à chaque fois d'un membre ou d'une partie quelconque de l'oiseau, et le chœur répond :

Oui, nous plumerons l'alouette, l'alouette,
Oui, nous la plumerons tout du long !

LES VÊPRES DE CORNOUAILLE

- Dis-moi ce que c'est qu'un ?
- Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que deux ?
- Deux testaments.
Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que trois ?
- Les trois Personnes de la Trinité.
Deux testaments
Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que quatre ?
- Quatre Evangélistes ;
Les trois Personnes de la Trinité,

- Daou destamant,
Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
- Petra eo pemp ?
- Pemp bara ann desert,
Pevar Avieller,
Tri Ferson ann Drindet,
Daou destamant,
Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
- Petra eo c'h c'huec'h ?
- C'huec'h podad gwinn,
En Cana Gallilé,
Pemp bara ann desert,
Pevar Avieller,
Tri Ferson ann Drindet,
Daou destamant,
Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
- Petra eo seiz ?
- Seiz Sacramant,
C'huec'h podad gwinn,
En Cana Gallilé,
Pemp bara ann desert,
Pevar Avieller,
Tri Ferson ann Drindet,
Daou destamant,
Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
- Petra eo eiz ?
- Eiz evurusted,
Seiz Sacramant,
C'huec'h podad gwinn,
En Cana Gallilé,
Pemp bara ann desert,
Pevar Avieller,
Tri ferson ann Drindet,
Daou destamant,
Enn Doue hep ken, pehini 'zo en nef.
- Petra eo nao ?
- Nao Arc'hel,
Eiz evurusted,
Seiz Sacramant,
C'huec'h podad gwinn,
En Cana Gallilé,
Pemp bara ann desert,
Pevar Avieller,
Tri Ferson ann Drindet,

- Deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que cinq ?
- Les cinq pains du désert ;
 Quatre Évangélistes ;
 Les trois personnes de la Trinité ;
 Deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que six ?
- Les six pots de vin,
 A Cana en Galilée ;
 Les cinq pains du désert ;
 Quatre Évangélistes ;
 Les trois Personnes de la Trinité ;
 Deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que sept ?
- Les sept Sacrements ;
 Les six pots de vin,
 A Cana, en Galilée ;
 Les cinq pains du désert ;
 Quatre Évangélistes ;
 Les trois Personnes de la Trinité ;
 Deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que huit ?
- Les huit joies ;
 Les sept Sacrements ;
 Les six pots de vin,
 A Cana, en Galilée ;
 Les cinq pains du désert ;
 Les quatre Évangélistes ;
 Les trois Personnes de la Trinité ;
 Les deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que neuf ?
- Les neuf Archanges ;
 Les huit joies ;
 Les sept Sacrements ;
 Les six pots de vin,
 A Cana, en Galilée ;
 Les cinq pains du désert ;
 Les quatre Évangélistes ;
 Les trois Personnes de la Trinité ;

- Daou destamant,
Eun Doue hep ken, pehini 'zo en nef.
- Petra eo dec ?
- Dec Gourc'hemenn,
Nao Arc'hel,
Eiz evurusted,
Seiz Sacramant,
C'huec'h podad gwinn,
En Cana Gallilé,
Pemp bara ann desert,
Pevar Avieller,
Tri Ferson ann Drindet,
Daou destamant,
Eun Doue hep ken, pehini zo en nef.
- Petra eo cunnec ?
- Eunnec Profet,
Dec Gourc'hemenn,
Nao Arc'hal,
Eiz evurusted,
Seiz Sacramant,
C'huec'h podad gwinn,
En Cana Gallilé,
Pemp bara ann desert,
Pevar Avieller,
Tri Ferson ann Drindet,
Daou destamant,
Eun Doue hep ken, pehini 'zo en nef.
- Petra eo daouzec ?
- Daouzec Abostol,
Eunnec Profet,

MŒURS ET USAGES DE LA HAUTE-BRETAGNE. — *Les tricoterics.* — Sous ce titre nous lisons dans *Mélusine*.

Dans les villages de l'Ille-et-Vilaine, ce sont généralement de vieilles filles dévotées qui apprennent à tricoter aux enfants. Elles placent les fillettes en rond autour d'elles, et, pour les exciter à aller vite, elles leur font dire à la fin de chaque *aiguillée* :

- 1^{re} aiguillée. *Une*, le Père.
2^e — *Deux*, le Fils.
3^e — *Trois*, le Saint-Esprit.
4^e — *Quatre*, Évangélistes
5^e — *Cinq*, plaies de Notre-Seigneur.
6^e — *Six*, Commandements de l'Église.
7^e — *Sept*, Sacrements.

- Les deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que dix ?
- Les dix Commandements ;
 Les neuf Archanges ;
 Les huit joies ;
 Les sept Sacrements ;
 Les six pots de vin,
 A Cana, en Galilée ;
 Les cinq pains du désert ;
 Les quatre Évangélistes ;
 Les trois Personnes de la Trinité ;
 Les deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que onze ?
- Onze Prophètes ;
 Les dix Commandements ;
 Les neuf Archanges ;
 Les huit joies ;
 Les sept Sacrements ;
 Les six pots de vin,
 A Cana, en Galilée ;
 Les cinq pains du désert ;
 Les quatre Évangélistes ;
 Les trois Personnes de la Trinité ;
 Les deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.
- Qu'est-ce que c'est que douze ?
- Les douze Apôtres.
 Les onze Prophètes ;

- 8^e — *Huit*, béatitudes.
 9^e — *Neuf*, chœurs des Anges.
 10^e — *Dix*, Commandements de Dieu.
 11^e — *Onze*, mille vierges.
 12^e — *Douze*, Apôtres.
 13^e — *Treize*, Juda.
 14^e — *Quatorze*, allégresses.
 15^e — *Quinze*, mystères du Rosaire.
 16^e — *Seize*, Jésus dans dans la crèche.
 17^e — *Dix-sept*, Jésus reçoit un soufflet.
 18^e — *Dix-huit*, Jésus est parmi les Juifs.
 19^e — *Dix-neuf*, Jésus, est dans un tombeau
 neuf.
 20^e — *Vingt*, Jésus est parmi les saints.

— 94 —

Dec Goure'hemen,
 Nao arc'hel,
 Eiz evurusted,
 Seiz Sacramant,
 C'huec'h podad gwinn,
 En Cana Gallilé,
 Pemp bara ann desert,
 Pevar Avieller,
 Tri Ferson ann Drindet,
 Daou destamant,
 Eun Doue hep ken, pehini 'zo en nef.

Canet gant Jean-Mari PLASSART, euz a barroz ar
C'hloastr. — 1874.

GOUSPERO AR RANED

I

- Càn caer, Killoré ¹.
- Jolic, petra faot dide ?
- Caera traëc a gement ouzoud-te.
- Eur biz arc'hant da Vari.

II

- Càn caer, Killoré.
- Jolic, petra faot dide ?
- Caera daou draëc a gement ouzoud-te.
- Daou viz arc'hant da Vari.
- Eur biz arc'hant da Vari.

III

- Càn caer, Killoré.
- Jolic, petra faot dide ?
- Caera tri draëc a gement ouzoud-te.
- Ter rouanès er mendi, (er merdi ?)

¹ Les variantes et les notes se trouvent à la fin de la pièce.

— 93 —

Les dix Commandements ;
 Les neuf Archanges ;
 Les huit joies ;
 Les sept Sacrements ;
 Les six pots de vin,
 A Cana, en Galilée ;
 Les cinq pains du désert ;
 Les quatre Évangélistes ;
 Les trois Personnes de la Trinité ;
 Les deux testaments ;
 Un Dieu, sans plus, qui est au ciel.

Chanté par Jean-Marie PLASSART,
de la paroisse du Cloître, — 1874.

LES VÊPRES DES GRENOUILLES

I

- Chante bellement, Killoré (?)
- Jolic ? que te faut-il (?) ¹
- La plus belle petite chose que tu saches.
- Un anneau d'argent à Marie.

II

- Chante bellement, Killoré.
- Jolic, que te faut-il ?
- Les deux plus belles petites choses que tu saches,
- Deux anneaux d'argent à Marie,
- Un anneau d'argent à Marie.

III

- Chante bellement, Killoré.
- Jolic, que te faut-il ?
- Les trois plus belles petites choses que tu saches.
- Trois reines dans un palais (?)

¹ Qu'est-ce que Killoré et qu'est-ce que Jolic ?